

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.

THURSDAY, 28 JULY, 1796.

JEUDI, LE 28 JUILLET, 1796

BY HIS EXCELLENCY

**ROBERT PRESCOTT, ESQUIRE,**  
*Lieutenant-Governor of the Province of Lower Canada,  
General and Commander in Chief of all His Majesty's  
Forces in the Provinces of Upper and Lower Canada,  
Nova-Scotia, New Brunswick, and their several De-  
pendencies, and in the Island of Newfoundland, &c.  
&c. &c.*

A PROCLAMATION,



HEREAS His Most Gracious Majesty has been pleased to grant His Royal Leave of Absence to His Excellency, the Right Honorable GUY LORD DORCHESTER, Captain General and Governor in Chief of this Province, in consequence of whose departure, the command of the said Province devolves upon me. And WHEREAS it is necessary for the peace and good Government of the said Province that all His Majesty's Officers within the same should continue in their several Offices and Employments, I have thought fit, by and with the advice of His Majesty's Council, to issue this Proclamation, hereby authorising the said Officers to continue in their said Offices and Employments. Of which all persons concerned are required to take notice and govern themselves accordingly.

*Given under my Hand and Seal at Arms at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, the twelfth day of July, in the thirty sixth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord One thousand seven hundred and ninety six.*

ROBT. PRESCOTT.

By His Excellency's Command,  
GEO: POWNALL, Sec.

GOD SAVE THE KING.

LONDON, MAY 10.

THE Beaulieu Frigate Capt. Skinner, has captured, after an action of two hours and a half, a large Republican ship, of two decks, without her lower deck guns, with 700 Hhds. of sugar and 3 or 400 Hhds. of Coffee. She has on board also a large quantity of plate and money, bound from Guadaloupe to St. Domingo, the property of Victor Hughes, and is carried into Antigua.

Monsieur Charretier, agent for French Prisoners, in London, set out on Sunday on his return to France. He will endeavour to obtain the exchange of Sir Sydney Smith.

The successes of the French in Italy, have, as far as the accounts in the last Paris papers reach, only put them again in possession of the posts they occupied last year, before they were driven out of them by General De Vins.

May 12.

The King of Sardinia has at length thought it advisable to make peace with the French Republic; and as a preliminary, has put the strong fortresses of Coni and Alessandria, the latter of which was lately occupied by General Beaulieu, into the possession of General Buonaparte, as a pledge of his sincerity. We know not whither the Austrian General has retreated. The Viceroy of Cyprus is arrived at Paris, to conduct this negotiation, which is made under the mediation of the King of Spain.

Mr. Fox, by admitting that the exorbitant demands of the French Executive Directory cannot be complied with, has clearly proved, though against his intention, that all parties ought to join in the vigorous prosecution of the war, in order to force a haughty and overbearing enemy to abandon pretensions which preclude all possibility of peace. This principle admitted as it is by the most eloquent orator of opposition, shuts the door to all further discussion.

A very general canvass has already commenced through the Metropolis, as well as several of the counties and boroughs in England, on the expectation of a very speedy dissolution of Parliament.

Head Quarters of the Piedmontese Army, the 26th of April 1796.

Conditions of a suspension of arms agreed upon between the French and the Piedmontese armies; between Buonaparte, General in Chief of the French army in Italy, and Baron de la Tour, Lieutenant General of Horse, in the service of the King of Sardinia, and the Marquis Costa, Colonel and chief of the staff, commissioned by the King of Sardinia to treat with the General in chief of the French army.

PAR SON EXCELLENCE

**ROBERT PRESCOTT, ECUIER.**

*Lieutenant Gouverneur de la Province du Bas Canada,  
Général et Commandant en Chef de toutes les Forces  
de Sa Majesté dans les Provinces du Haut et Bas Ca-  
nada, Nouvelle Ecosse, Nouveau Brunswick et leurs dif-  
férentes Dépendances et dans l'Isle de Terre-Neuve, &c.  
&c. &c.*

PROCLAMATION.



YANT plu à Sa Très Gracieuse Majesté d'ac. order son Congé Royal d'Absence à Son Excellence le Très Honorable GUY LORD DORCHESTER, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de cette Province; en conséquence de son départ, le Commandement de la dite Province étant dévolu, et étant nécessaire pour la Paix et le bon Gouvernement de la dite Province, que tous les Officiers de Sa Majesté en icelle continuent dans leurs Offices et Emplois respectifs; J'ai trouvé convenable, par et de l'Avis du Conseil de Sa Majesté, d'émaner cette Proclamation pour autoriser les dits Officiers à continuer dans leurs dits Offices et Emplois. Et toutes personnes qui y sont intéressées doivent en prendre connoissance et s'y conformer en conséquence.

*Donné sous mon Seing et le Scell de mes Armes au Château Saint Louis dans la Ville de Québec, le Douzième jour de Juillet, dans la Trente-sixième Année du Règne de Sa Majesté et dans l'An de Notre Seigneur Mil-sept-cent quatre-vingt seize.*

ROBT. PRESCOTT.

Par Ordre de Son Excellence,  
GEO: POWNALL, Secr.

Traduit par Ordre de Son Excellence,  
X. LANAUDIERE, S. & T. F.

VIVE LE ROI.

LONDRES, 10 MAI.

LA Frégate Beaulieu, Capt. Skinner, après, une action de deux heures et demie, a pris un gros vaisseau Républicain, à deux ponts, sans compter celui qui porte la première batterie, qui avoit à bord 700 barriques de sucre, 3 ou 400 barriques de café et une grande quantité de vaisselle et d'argent. Il appartient à Victor Hughes et étoit parti de la Guadeloupe pour St. Domingue. Il a été mené à Antigua.

Monsieur Charretier, l'agent des prisonniers François, à Londres, partit dimanche pour retourner en France. Il va faire en sorte d'obtenir l'échange de Sir Sidney Smith.

Les succès des François en Italie, autant que l'on en peut juger par les derniers papiers de Paris, ne font que les remettre en possession des postes qu'ils occupoient l'année dernière, avant qu'ils en eussent été chassés par le Général De Vins.

Le 12 Mai. Le Roi de Sardaigne a enfin jugé à propos de faire la Paix avec la République Française; et, pour servir de préliminaire et prouver sa sincérité, a mis en la possession du Général Buonaparte les fortresses de Coni et d'Alessandria, places bien fortifiées, dans la dernière desquelles étoit ci-devant le Général Beaulieu. Nous ignorons si le Général Autrichien s'est retiré. Le Viceroy de Cypre est arrivé à Paris, pour conduire cette négociation, qui se fait sous la médiation du Roi d'Espagne.

Mr. Fox, en admettant que l'on ne peut pas adhérer aux demandes exorbitantes du Directoire Exécutif François, prouve clairement, que malgré que ce soit contre ses intentions, tous les partis devoient se joindre pour poursuivre la guerre avec vigueur, afin d'obliger un ennemi orgueilleux et oppresseur à abandonner des prétentions qui rendent la paix entièrement impossible. Ce principe admis, comme il l'est, par le plus éloquent Orateur de l'opposition, ferme la porte à toute autre discussion.

On a déjà commencé une brigade générale dans la métropole, ainsi que dans plusieurs des comtés et bourgs en Angleterre, dans l'attente que le Parlement sera bientôt dissout.

Quartier Général de l'armée Piémontaise, 26 Avril, 1796.

Conditions d'une suspension d'armes établie entre les armées de la France et du Piémont; entre Buonaparte, Général en Chef de l'armée Française en Italie, et le Baron de la Tour, Lieutenant Général de Cavalerie, au service du Roi de Sardaigne, et le Marquis Costa, Colonel et Chef de l'Etat-Major commissionné par le Roi de Sardaigne, pour traiter avec le Général en Chef de l'armée Française.

Head Quarters at Cheresco, the 9th Floreal, 4th year.

ARTICLE I. All hostilities shall cease between the French army in Italy and the army of the King of Sardinia, from the day that the undermentioned conditions shall be fulfilled until the expiration of five days after the end of the negotiations, which are to be set on foot to attain the conclusion of a treaty of peace between the two powers, viz :

The fortrefs of Coni shall be occupied by the French on the 9th Floreal, or the 28th of April, of this present year; the fortrefs of Alessandria shall likewise be taken possession of by the French as soon as possible, and at latest, the 11th Floreal, or 30th of April, until the fortrefs of Tortona can be surrendered to them.

ART. II. The French army shall remain in possession of its conquests, that is to say, of all the country situated between the right banks of the Sture, and its confluence with the Tanaro, and from thence along the right banks of that river as far as the point where it joins the river Po, as long as the French shall remain in possession of Alessandria; but after this place shall have been restored to the King of Sardinia, in consequence of the fortrefs of Tortona being occupied by the French, the boundaries shall extend farther from the confluence of the Sture and Tartano, to the height of Asty, on the right banks of the said river; from this point, the high road which leads to Nizza de la Paille, and from that place to Cassigny, is to serve as a line of demarkation; from thence crossing the Bormida under Cassigny, the French army shall remain in possession of the right banks of the Bormida to its discharge into the Tartano, and from thence to the confluence of this river and the Po.

ART. III. The town and citadel of Coni, as well as the town and citadel of Tortona, shall be surrendered up to the French, together with the artillery, ammunition and provisions existing in those places, of which an inventory is to be drawn up; the same is to be done with regard to the town and citadel of Alessandria, which are provisionally to be occupied by the French, until they shall be put in possession of the town and citadel of Tortona.

ART. IV. The French army shall be at liberty to cross the Po, under Valence.

ART. V. All extraordinary couriers, aides-de-camp, or other officers, whom the Commander in Chief may think fit to send to Paris, shall be allowed to pass and repass, by the shortest way.

ART. VI. All the troops and officers in the pay of the King of Sardinia, who serve in the Austrian army in Italy, are to be comprised in the said suspension of hostilities.

ART. VII. The citadel of Ceva shall be surrendered, together with all its artillery, ammunition and provisions, and its garrison is to retreat into Piedmont.

ART. VIII. In the fortresses of Coni and Tortona, as well as in that of Alessandria, inventories shall be drawn up of all the artillery, ammunition and provisions, delivered up to the French troops, for which the French Republic shall remain answerable to the King of Sardinia, by restoring the artillery, and paying the value of such part of the ammunition and provisions as shall have been consumed.

The same shall be done respecting the citadel. The troops who occupy these places, shall withdraw into Piedmont, with their arms, baggage and all the honors of war.

Signed in the minutes,

LIEU. GEN. DE LA TOUR,  
COL. COSTA, and BUONAPARTE.

P A R I S, MAY 4.

The suspension of arms has been broken on the Rhine. The Campaign was to recommence on the Rhine on the 2d inst.

General Perignon, the French Ambassador at the Court of Madrid, is arrived there.

Carnot is elected President of the Directory, in the room of Letourneur, whose time is expired.

May 5. A military commission is ordered to try the rebellious legions of Paris. A party of these men have been sent to Metz.

May 6. Three Ambassadors of Foreign Courts allied with France have demanded an extraordinary audience of the Directory, which was granted them. They loudly complained of the incapacity of Charles Lecroix to direct the foreign department; that he was slow, insolent and overbearing; and his conduct only calculated to disgust foreign nations, who wished to be in habits of intimacy with the French Republic.

A suspension of arms has taken place between our army and that of Sardinia.

Q U E B E C, 28 JULY.

NIAGARA, June 8:

S P E E C H

Of His Excellency JOHN G. SIMCOE, Esquire, Lieutenant Governor of the Province of Upper Canada, upon proroguing the fifth Session of the Provincial Parliament of the said Province June 3d 1796.

Honorable Gentlemen of the Legislative Council, and Gentlemen of the House of Assembly,

THE public business of the sessions being brought to a conclusion, it is with pleasure, I consider your proceedings therein, have been marked with the same attention to the welfare of the Province, which has distinguished your conduct throughout the whole of this, the first provincial parliament of Upper-Canada; and which draws near to its termination agreeably to the laws.

It is not possible for me, without emotion, to contemplate, that we have been called upon to execute the most important trust that can be delegated by the King and British Parliament, during a period of awful and stupendous events, which still agitate the greater part of mankind, and which have threatened to involved all that is valuable in civil society in one promiscuous ruin;—However remote we have been happily placed from the scene of these events, we have not been without their influence; but by the blessing of God, it has only been sufficient to prove, that this Province, founded upon the rock of loyalty, demonstrates one common spirit in the defence of their King, and their Country.

In the civil provisions for the establishment and maintainance of our

Quart. Gen. à Cheresco, 9 Floréal, 4e année.

ARTICLE 1. Toutes hostilités cesseront entre l'armée Française en Italie, et l'armée du Roi de Sardaigne, depuis le jour que les conditions ci-après mentionnées seront remplies jusqu'à l'expiration de cinq jours après le terme des négociations, qui doivent être mises sur pied, pour atteindre à la conclusion d'un traité de paix entre les deux puissances, savoir :

La forteresse de Coni sera livrée le 9 Floreal ou le 18 Avril de cette année aux François; la forteresse d'Alessandria sera pareillement mise entre leurs mains, aussitôt que possible, et le plus tard au 11 Floreal ou 30 d'Avril, jusqu'à ce que la forteresse de Tortona puisse leur être rendue.

ART. 2. L'armée Française restera en possession de ses conquêtes, c'est à dire, de tout le pais compris entre la rive droite du Sture, et son confluent avec le Tanaro, et qui s'étend delà le long de la rive droite de ce fleuve, jusqu'à la pointe où il se joint au fleuve du Po, tant que les François resteront maîtres d'Alessandria, mais après que cette place aura été remise au Roi de Sardaigne, en conséquence de la livraison de la forteresse de Tortona aux François, les limites s'étendront au delà, depuis le confluent du Sture et du Tanaro jusqu'à la hauteur d'Asty sur la rive gauche du dit fleuve; depuis cette pointe, le grand chemin qui mène à Nizza de la Paille, et depuis cette place jusqu'à Cassigny, doit servir de ligne de démarcation; et en passant delà le Bormida audessous de Cassigny, l'armée Française restera en possession de la rive droite du Bormida, jusqu'à sa décharge dans le Tanaro, et delà au confluent de ce fleuve avec le Po.

ART. 3. La ville et la citadelle de Coni, aussi bien que la ville et la citadelle de Tortona, seront livrées aux François, avec l'artillerie, les munitions et les provisions qui se trouveront dans ces places, et dont il fera un inventaire; il en sera de même de la ville et citadelle d'Alessandria que les François doivent occuper provisoirement; jusqu'à ce qu'on les mette en possession de la ville et citadelle de Tortona.

ART. 4. L'armée Française aura la liberté de traverser le Po audessous de Valence.

ART. 5. Il sera loisible à tout courier extraordinaire, aide de camp ou autre officier que le commandant en Chef pourra juger à-propos d'envoyer à Paris, de passer et repasser par le plus court chemin.

ART. 6. Tous les officiers et troupes à la solde du Roi de Sardaigne, qui seront dans l'armée Autrichienne en Italie, seront compris dans cette suspension d'armes.

ART. 7. La citadelle de Ceva se rendra avec toute son artillerie, ses munitions et ses vivres, et sa garnison se retirera dans le Piémont.

ART. 8. On fera des inventaires, dans les fortresses de Coni et de Tortona aussi bien que dans celles d'Alessandria, de toute l'artillerie, les munitions et les vivres qui seront livrés à la République Française, qui deviendra responsable au Roi de Sardaigne de la restitution de l'artillerie et du payement de la valeur de toute la partie des vivres et munitions qui sera consommée.

On fera la même chose à l'égard de la citadelle. Les troupes qui occupent ces places, se retireront dans le Piémont avec armes et bagage et les honneurs de la guerre.

(Signé.)

Lieut. Gén. DE LA TOUR,  
Col. COSTA et BUONAPARTE.

P A R I S, 4 MAY

La suspension d'armes est rompue sur le Rhin. La campagne doit recommencer le 2e de ce mois.

Le Général Perignon, l'Ambassadeur François à la Cour de Madrid, y est arrivé.

Carnot est élu Président du Directoire, à la place de Letourneur, qui a finit son tems.

Le 5 MAY.—On a ordonné une Commission militaire, pour faire le procès aux Légions rebelles de Paris; et on a envoyé à Metz un parti de ces hommes.

Le 6 MAY.—Trois Ambassadeurs de Cours étrangères, alliées avec la France, ont demandé au Directoire une audience extraordinaire, qui leur a été accordée. Ils se plaignent hautement de l'incapacité de Charles Lecroix pour diriger le département étranger; ils l'accusent de lenteur, d'insolence et d'oppression; et représentent la conduite comme propre seulement à dégoûter les nations étrangères, qui désiroient vivre en étroite liaison avec la République Française.

Il y a eut une suspension d'armes entre notre armée et celle de la Sardaigne.

Q U E B E C, 28 JULLET.

NIAGARA, 8e Juin.

D I S C O U R S

De Son Excellence JOHN GRAVES SIMCOE, Ecuier, Lieutenant Gouverneur de la Province du Haut Canada, à la prorogation de la cinquieme Session du Parlement Provinciale, de la dite Province le 3 Juin, 1796.

Honorables Messieurs du Conseil Législatif, & Messieurs de la Chambre d'Assemblée.

Les affaires publiques qu'il y avoit à discuter pendant cette Session, étant terminées, c'est avec plaisir que je considère que vous y avez manifesté dans tous vos procédés, cette même attention pour la prospérité de la Province, qui a distingué votre conduite pendant tout le cours de ce premier Parlement Provincial du Haut Canada; qui suivant les Loix va bientôt être terminé.

Il m'est impossible de remarquer sans émotion que nous avons été choisis pour remplir la charge la plus importante que le Roi et le Parlement de la Grande Bretagne puissent déléguer, et cela pendant un cours d'événemens extraordinaires et terribles qui agitent encore la plus grande partie du genre humain, et qui ont menacé d'envelopper dans une même ruine tout ce qu'il y a de précieux dans la société civile.—Quelques éloignés que nous nous soyons heureusement trouvés du théâtre de ces événemens, nous n'avons pas laissé d'en ressentir les influences, mais avec la grace de Dieu, cela n'a servi qu'à prouver, que cette Province fondée sur le roc de la loyauté, n'est animée que du même esprit; lorsqu'il s'agit de défendre son Roi et son Pays.

Je suis persuadé que nous nous rappellerons toujours avec une grande sa-